



Contenu [Afficher](#)

Objet

Tout est prévu dans Oracle APEX pour produire une application multilingues. Dans cet article, on verra comment utiliser un service en ligne de traduction pour accélérer le processus. Nous avons testé le service [crowdin](#). Il s'agit d'un service en ligne payant permettant de traduire des entités textuelles de façon coopérative en permettant d'organiser une équipe virtuelle de traducteurs.

Principes de traduction avec Oracle APEX

Il existe un livre, [Expert Oracle Application Express](#) dans lequel Francis Mignault décrit, dans un chapitre consacré à la globalisation avec APEX, les étapes pour traduire une application en plusieurs langues.

Le principe général est :

- Choisir une application dans sa langue de base
- Extraire les chaînes de caractères
- Les enregistrer dans un référentiel
- Les exporter au format XLIFF
- Les traduire (à l'aide de *crowdin* dans notre cas)
- Les importer dans le référentiel
- Produire, sous un autre ID, une variante de l'application originelle dans la langue cible

Au final, on obtient autant d'applications que de langues cibles mais les tâches de développement continuent de n'avoir lieu que sur la version principale. Les applications en langues supplémentaires existent dans le référentiel APEX avec un



numéro spécifique mais ne sont pas visibles depuis la console de développement.

Remarque importante: Après chaque modification de l'application, il faut re-publier toutes les variantes cibles.

Processus de traduction

Ci-dessous sont rassemblées des captures d'écran qui illustrent les différentes étapes.

Pour des raisons de simplifications, tous les détails n'ont pas été mentionnés.

Pour mémoire, il faut garder à l'esprit qu'un travail de traduction des données dans la database reste à faire (listes de valeurs etc.).

Nous avons utilisé le service [Crowdin](#) pour charger et traduire automatiquement les chaînes textuelles.

Ces chaînes sont obtenues au format XLIFF, qui est un format standard pour le partage de données avec des outils de traduction.



L'application à traduire. Il s'agit de Customer Tracker qui fait partie de la librairie standard.

Language	Requires Synchronization	Published
French (France) (fr)	Yes	
German (Germany) (de)	Yes	

Translation Utilities

- Text Messages**: Create and manage text messages.
- Dynamic Translations**: Manage dynamic translation repository.
- Translation Repository**: Manually edit translated text in the translation repository.

Application Translation

Applications can be translated from a primary language into other languages. Each translation results in the creation of a new translated application. Each translation requires a mapping which identifies the target language as well as the translated application ID. Translated applications cannot be edited directly in the App Builder.

Once the translation mappings are established the translatable text within the application is seeded into a translation repository. This repository can then be exported to an XLIFF for translation.

Once the XLIFF file is populated with the translations, one file per language, the XLIFF file is uploaded back into the translation repository. The final step is to publish each translated application from the translation repository.

A translated application will require synchronization when the primary application has been modified since the translated version was last published. Even modifications to application logic will require synchronization. To synchronize, seed and publish the translated application.



Traduire une application Oracle APEX avec Crowdin | 4

ORACLE APEX App Builder SQL Workshop Team Development App Gallery

Application 100 Shared Components Translate

How to Translate

- Define application languages
- Seed translatable text** Copy the translatable text from the primary application into the translation repository.
- Download XLIFF translation files
- Translate text
- Apply XLIFF translation files
- Publish translated applications

Language	Requires Synchronization	Published
French (France) (fr)	Yes	
German (Germany) (de)	Yes	

Application Translation

Deux langue cibles

Translation Utilities

- Text Messages
- Dynamic Translations
- Translation Repository

51.178.94.84:8080/ords/f?p=4000:385:3594633135191::NO:P385_ACTION:SEED Copyright © 1999, 2019, Oracle. All rights reserved. Application Express 19.2.0.0.18

ORACLE APEX App Builder SQL Workshop Team Development App Gallery

Application 100 Shared Components Translate Seed and Publish

Successfully seeded translatable text.

Primary Language Application: 100

Translated Application	Language	Published	Strings	Distinct Strings	Requires Synchronization
1001	French (France) (fr)		7,383	1,932	Yes
1002	German (Germany) (de)				Yes

Seed

Download

Publish

Extraction des chaînes textuelles

demo demo en Copyright © 1999, 2019, Oracle. All rights reserved. Application Express 19.2.0.0.18



ORACLE APEX App Builder SQL Workshop Team Development App Gallery

Application 100 Shared Components Translate

How to Translate	Translations	Application Translation									
Define application languages Map primary language application to translated applications.	<table border="1"><thead><tr><th>Language ↑</th><th>Requires Synchronization</th><th>Published</th></tr></thead><tbody><tr><td>French (France) (fr)</td><td>Yes</td><td></td></tr><tr><td>German (Germany) (de)</td><td>Yes</td><td></td></tr></tbody></table>	Language ↑	Requires Synchronization	Published	French (France) (fr)	Yes		German (Germany) (de)	Yes		<p>Applications can be translated from a primary language into other languages. Each translation results in the creation of a new translated application. Each translation requires a mapping which identifies the target language as well as the translated application ID. Translated applications cannot be edited directly in the App Builder.</p> <p>Once the translation mappings are established the translatable text within the application is seeded into a translation repository. This repository can then be exported to an XLIFF for translation.</p> <p>Once the XLIFF file is populated with the translations, one file per language, the XLIFF file is uploaded back into the translation repository. The final step is to publish each translated application from the translation repository.</p> <p>A translated application will require synchronization when the primary application has been modified since the translated version was last published. Even modifications to application logic will require synchronization. To synchronize, seed and publish the translated application.</p>
Language ↑	Requires Synchronization	Published									
French (France) (fr)	Yes										
German (Germany) (de)	Yes										
Seed translatable text Copy the translatable text from the primary application into the translation repository.											
Download XLIFF translation files Download files with translatable text from the translation repository.											
Translate text Send XLIFF files for translation or manually edit translation repository.											
Apply XLIFF translation files Upload XLIFF files with translated text and apply translations to the translation repository.											
Publish translated applications Make the translated applications available to users.											

Export dans un fichier au format XLIFF

Translation Utilities

- Text Messages**
Create and manage text messages.
- Dynamic Translations**
Manage dynamic translation repository.
- Translation Repository**
Manually edit translated text in the translation repository.

51.178.94.84:8080/ords/f?p=4000:4750:3594633135191::NO:: Copyright © 1999, 2019, Oracle. All rights reserved. Application Express 19.2.0.0.18

```
1 <?xml version="1.0" encoding="UTF-8"?>
2 <!--
3 *****
4 ** Source      : 100
5 ** Source Lang: en-us
6 ** Target      : 1001
7 ** Target Lang: fr
8 ** Filename:   f100_1001_en-us_fr.xlf
9 ** Generated By: DEMO
10 ** Date:       02-MAR-2020 15:27:04
11 *****
12 -->
13 <xliiff version="1.0">
14 <file original="f100_1001_en-us_fr.xlf" source-language="en-us" target-language="fr"
15 datatype="html">
16 <header></header>
17 <body>
18 <trans-unit id="S-2.1-16628992625673835236-100">
19 <source>Logout</source>
20 <target>Logout</target>
21 </trans-unit>
22 <trans-unit id="S-3-16620422244702450944-100">
23 <source>Unable to set time zone.</source>
24 <target>Unable to set time zone.</target>
25 </trans-unit>
26 <trans-unit id="S-5-0-100">
27 <source>0</source>
28 <target>0</target>
29 </trans-unit>
```

Fichier au format XLIFF



The image shows two screenshots of the Crowdin web interface. The top screenshot is the 'Create Crowdin Project' page. It features a form with the following fields: 'Project name' (filled with 'Customer Tracker'), 'Project address' (filled with 'https://crowdin.com/project/customer-tracker'), 'Source language' (set to 'English'), and 'Target languages' (with 'French' and 'German' selected). A green callout box on the right contains the text 'Création d'un projet de traduction dans Crowdin'. The bottom screenshot shows the 'Customer Tracker settings' page. It has a navigation bar with tabs for 'Translations', 'Files', 'Members', 'Vendors', 'Reports', 'TM & MT', 'Screenshots', 'Glossary', 'Integrations', 'API', 'Strings', and 'More'. The 'Files' tab is active, showing a table with columns for 'Name', 'Strings', and 'Revision'. A file named 'f100_1001_en-us_fr.xlf' is listed. A green callout box at the bottom center contains the text 'Import du fichier XLIFF'.



Search in file

Logout

Unable to set time zone.

0

Dashboard

Customer Details

Categories

Category Details

Customer Types

Status Details

Maintain Update

Contact Types

Contact Type Details

Validate Customer

Build Options

Administration

Customer Usage Metrics

Welcome Text

Search Results

Username Format

Reports

1 / 81

https://crowdin.com/translate/customer-tracker/2/en-fr#

FRENCH > F100_1001_EN-US_FR.XLF

SOURCE STRING

Customer Details

CONTEXT EDIT

f100_1001_en-us_fr.xlf

Informations client

Traduction des chaines

16 / 19 SAVE

FRENCH TRANSLATIONS

No translations suggested yet

TM AND MT SUGGESTIONS

Détails du client
Crowdin Translate (beta)

Détails client
Crowdin Translate (beta)

Détails du Client
Crowdin Translate (beta)

Informations client
Crowdin Translate (beta)

OTHER LANGUAGES

COMMENTS SEARCH TM TERMS

No comments yet

New comment

customers

Strings Context

Translations Everything

Customers by Category

Customers

All Customers

Customers by Category

Customers

All Customers

This calendar displays Changes to customers by da...

<p>Products are used to associate with custo...

<p>Geographies are used to associate with cus...

<p>Use Activity Types to track interactions with...

<p>Use Activities to track interactions with cust...

<p>This page provides an interactive report of ...

<p>This wizard allows the uploading of custom...

Upload Customers

View Customers

Cannot Delete this Status, Customers exists with thi...

Cannot Delete this Type, Customers exists with this ...

Cannot Delete this Category, Cust... 1 / 2

FRENCH > F100_1001_EN-US_FR.XLF

SOURCE STRING

<p>Geographies are used to associate with customers. Geographical associations can be important when searching for specific customers in a given geography. This domain of geographies is defined by application administrators.</p>

CONTEXT EDIT

f100_1001_en-us_fr.xlf

<p>Les géographies sont utilisées pour associer avec les clients. Les associations géographiques peuvent être importantes lors de la recherche de clients spécifiques dans une géographie donnée. Ce domaine de géographie est défini par les administrateurs d'applications.</p>

240 / 285 SAVE

TM AND MT SUGGESTIONS

<p>Les géographies sont utilisées pour associer avec les clients. Les associations géographiques peuvent être importantes lors de la recherche de clients spécifiques dans une géographie donnée. Ce domaine de géographie est défini par les administrateurs d'applications.</p>

<p>Les géographies sont utilisées pour associer des clients. Les associations géographiques peuvent être importantes lors de la recherche de clients spécifiques dans une géographie donnée. Ce domaine des géographies est défini par les administrateurs d'applications.</p>

<p>Les géographies sont utilisées pour s'associer à des clients. Les associations géographiques peuvent être importantes lors de la recherche de clients spécifiques dans une géographie donnée. Ce domaine de géographie est défini par les administrateurs d'application.</p>

COMMENTS SEARCH TM TERMS

No comments yet

New comment



Default Workflow

Pre-translate
—
Proofreading 1 step

Custom Workflow

Pre-translate
—
Proofreading 1 step

Title: Quick Translation Save Cancel

File Upload

↓

Pre-translate

Translation Memory Crowdin Translate (beta)

↓

Translation

↓

Proofreading

Proofread

Drag steps above to change their order

↓

Completion

Il est possible de déclencher un processus de traduction automatique

Projects Resources Explore Search Projects 🔍 🕒 📅 🔔 🗨️ 👤

It's lonely here. [Invite people](#) to help you with translations.

Verify your email. This ensures strengthened security, allows you to reset password, and receive email notifications. [View my email](#)

Your trial expires in 7 days. [Subscribe Now](#)

Customer Tracker + 👤 [Go to Project Page](#)

Customer Tracker settings

Translations Files Members Vendors Reports TM & MT Screenshots Glossary Integrations API Strings More ▾

[Build & Download](#) [Upload Translations](#) [Target Languages](#) [QA Settings](#)

There has been **new activity** since the last build.

Last Build [7 hours ago](#)
Last Activity [55 seconds ago](#)
QA Check ISSUES FOUND

Language	People	Progress	Actions
French	1	<div style="width: 100%; height: 10px; background-color: blue;"></div>	Download ⚠️
German	1	<div style="width: 100%; height: 10px; background-color: blue;"></div>	Download ⚠️

Contrôle de l'avancement de la traduction selon les langues cibles

OU Crowdin Plans & Pricing [crowdin.com](#)



The image displays two screenshots of the Crowdin web interface. The top screenshot shows the 'Customer Tracker' project page. A green callout box with the text 'Export du fichier de traduction au format XLIFF' is overlaid on the page. The page shows the project name 'Customer Tracker', navigation tabs (Home, Activity, Discussions, Tasks), and a 'Translations' section with 'French' (3% • 0%) and 'German' (0% • 0%) options. A 'Details' panel on the right shows project information: Source language: English, Project members: 1, Words to translate: 16 228, Created: 35 minutes ago, Last activity: 40 seconds ago. The 'Managers' section lists 'patmonaco' as the owner. A 'Download translations' notification is visible at the top right.

The bottom screenshot shows the 'French translation' page. A 'Download all in XLIFF' dialog box is open, displaying a progress bar and the text 'Export in progress. This may take up to a few minutes.' with a 'Cancel' button. The background shows a list of files, including 'f100_1001_en-us_fr.xlf'. The browser address bar shows 'https://crowdin.com/backend/download/project/customer-tracker.zip'.



ORACLE APEX App Builder SQL Workshop Team Development App Gallery

Application 100 \ Shared Components \ Translate

How to Translate	Translations	Application Translation									
Define application languages Map primary language application to translated applications.	<table border="1"><thead><tr><th>Language ↑</th><th>Requires Synchronization</th><th>Published</th></tr></thead><tbody><tr><td>French (France) (fr)</td><td>Yes</td><td></td></tr><tr><td>German (Germany) (de)</td><td>Yes</td><td></td></tr></tbody></table>	Language ↑	Requires Synchronization	Published	French (France) (fr)	Yes		German (Germany) (de)	Yes		<p>Applications can be translated from a primary language into other languages. Each translation results in the creation of a new translated application. Each translation requires a mapping which identifies the target language as well as the translated application ID. Translated applications cannot be edited directly in the App Builder.</p> <p>Once the translation mappings are established the translatable text within the application is seeded into a translation repository. This repository can then be exported to an XLIFF for translation.</p> <p>Once the XLIFF file is populated with the translations, one file per language, the XLIFF file is uploaded back into the translation repository. The final step is to publish each translated application from the translation repository.</p> <p>A translated application will require synchronization when the primary application has been modified since the translated version was last published. Even modifications to application logic will require synchronization. To synchronize, seed and publish the translated application.</p>
Language ↑	Requires Synchronization	Published									
French (France) (fr)	Yes										
German (Germany) (de)	Yes										
Seed translatable text Copy the translatable text from the primary application into the translation repository.											
Download XLIFF translation files Download files with translatable text from the translation repository.											
Translate text Send XLIFF files for translation or manually edit translation repository.											
Apply XLIFF translation files Upload XLIFF files with translated text and apply translations to the translation repository.											
Publish translated applications Make the translated applications available to users.											

Translation Utilities

- Text Messages**
Create and manage text messages.
- Dynamic Translations**
Manage dynamic translation repository.
- Translation Repository**
Manually edit translated text in the translation repository.

51.178.94.84:8080/ords/f?p=4000:4758:3594633135191::NO::

Copyright © 1999, 2019, Oracle. All rights reserved. Application Express 19.2.0.0.18

Import du fichier précédent au format XLIFF

ORACLE APEX App Builder SQL Workshop Team Development App Gallery

Application 100 \ Shared Components \ Translate \ XLIFF Translation Files \ XLIFF Upload

XLIFF Upload

Upload up to ten translated XLIFF files into the XLIFF repository. XLIFF files uploaded into the XLIFF file repository should **only** be translated files which were first generated via the XLIFF Export operation.

- * 1 Customer Tracker.xliff
- 2 No file chosen
- 3 No file chosen
- 4 No file chosen
- 5 No file chosen
- 6 No file chosen
- 7 No file chosen
- 8 No file chosen
- 9 No file chosen
- 10 No file chosen

Cancel

Upload



Primary Language Application: 100

Translated Application	Language T3	Published	Strings	Distinct Strings	Requires Synchronization
<input checked="" type="checkbox"/>	1001 French (France) (fr)		7,383	1,932	Yes
<input type="checkbox"/>	1002 German (Germany) (de)				Yes

Seed
Seeding the translation copies all translatable text into the translation text repository. Once the translatable text is seeded, you can begin the process of translating the text strings.

Download
After seeding the translatable text, the XLIFF translation files can be downloaded for translation. These files should remain encoded in UTF-8.

Publish
The publish process will create a translated version of your application, combining the application definition of the primary language with the translated text from the translation text repository. When any modification is made to your primary application, perform the "Seed" and "Publish" operations to recreate an updated version of your translated application(s).

Application 100

Globalization

Application Primary Language: English (United States) (en-us)

Application Language Derived From: **Application Primary Language**

Document Direction: **Application Primary Language**

Application Date Format: **Application Preference (use FSP_LANGUAGE_PREFERENCE)**

Application Date Time Format: **Session**

Application Timestamp Format: DS

Application Timestamp Time Zone Format:

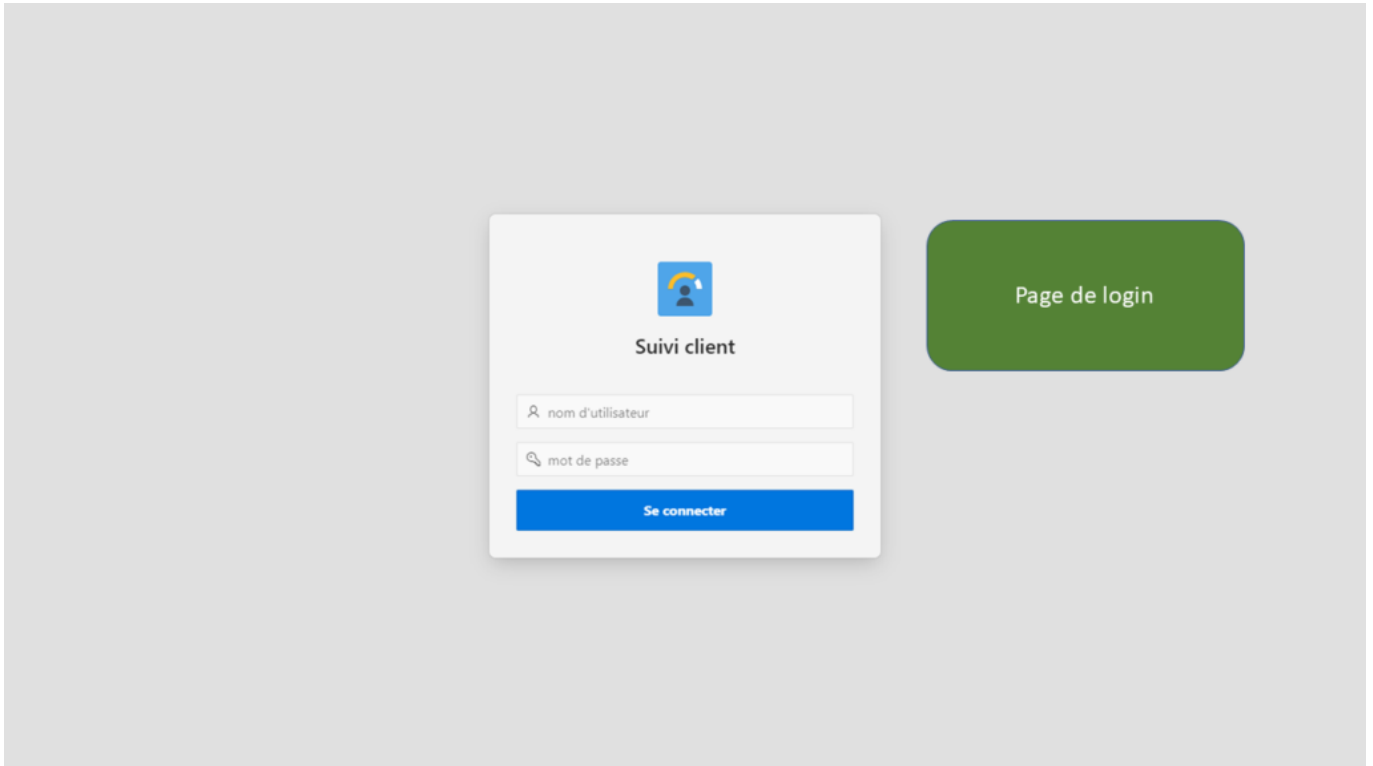
Character Value Comparison:

Character Value Comparison Behavior: Database session NLS setting (default)

Automatic Time Zone:

Automatic CSV Encoding:

Translated As	Comments	Language
1002	-	de
1001	-	fr



Echantillons de l'application traduite

Ci-dessous quelques échantillons de l'application *Customer Tracker* traduite en Français, Allemand et Arabe



Customer Tracker
Track and Manage Customers

Search Customers

Product: - All -
Geography: - All -
Publicly Referenceable: - All -

Reference Types (any):
 Analyst Interview
 Available for Calls
 Logo
 Quote
 Success Story
Check All

Status: - All -
Sort By: Last Updated

More Filters

Home Application 100 Edit Page 59 Session View Debug Debug Page Info Quick Edit Theme Roller

Illumina Biotech Specialize in validation, compliance, consulting and programming solutions for biotech Life Sciences, North America	Cyphria Produce new age marketing campaigns. Communications, EMEA	Mogul Mashups
Bankgraph Specialize in financial projections and modelling. Financial Services, Asia Pacific	Synergy Sales Solutions Sell financial software. Financial Services, Asia Pacific	
Make Good Provide free skills training and placements to returning veterans. Education & Research, North America	Marvel Power Systems Manufacture high-fidelity speaker systems for cinemas. Media & Entertainment, Japan	A-Frame Aerospace Specialize in building components for the aerospace industry. Aerospace & Defense, North America
Telex Communications Telecommunication equipment supplier. Communications, Asia Pacific	Colorado Outfitters Premium clothing for the outdoorsey type. Consumer Goods, Japan	Danish Architects Distinguished architects responsible for noteworthy buildings. Engineering & Construction, EMEA

Suivi client
Track and Manage Customers

Rechercher des clients

Produit: - Tous -
Géographie: - Tous -
Référenceable publiquement: - Tous -

Types de référence (tout):
 Analyst Interview
 Available for Calls
 Logo
 Quote
 Success Story
Vérifier toutes

Statut: - Tous -
Trier par: Last Updated

Plus de filtres

language Vos commentaires Aide demo

Ajouter un client

Illumina Biotech Specialize in validation, compliance, consulting and programming solutions for biotech Life Sciences, North America	Cyphria Produce new age marketing campaigns. Communications, EMEA	Mogul Mashups
Bankgraph Specialize in financial projections and modelling. Financial Services, Asia Pacific	Synergy Sales Solutions Sell financial software. Financial Services, Asia Pacific	
Make Good Provide free skills training and placements to returning veterans. Education & Research, North America	Marvel Power Systems Manufacture high-fidelity speaker systems for cinemas. Media & Entertainment, Japan	A-Frame Aerospace Specialize in building components for the aerospace industry. Aerospace & Defense, North America
Telex Communications Telecommunication equipment supplier. Communications, Asia Pacific	Colorado Outfitters Premium clothing for the outdoorsey type. Consumer Goods, Japan	Danish Architects Distinguished architects responsible for noteworthy buildings. Engineering & Construction, EMEA



The screenshot shows the 'Customer Tracker' application interface. The main header is 'Customer Tracker' with a blue background. On the left is a dark sidebar menu with options: Customers (19), Categories, Geographies, Referenceability, Products, Dashboard, Products (5), Partners, Competitors, Contacts (28), Activities (4), Reports, and Administration. The main content area is titled 'Customer' and contains a form with the following fields: Customer Name (text input), Parent (text input), Status (dropdown), Category (dropdown), Industry (dropdown), Geography (dropdown), Marquee Customer (dropdown), Sales Channel (dropdown), TCV (text input), ARR (text input), Currency (dropdown), Discount (text input), Customer Description (text area), Publicly Referenceable (dropdown), Reference Types (checkboxes for Analyst Interview, Available for Calls, Logo, Quote, Success Story), Reference Phase (dropdown), and Recruitment Owner (text input). Buttons for 'Cancel' and 'Add Customer' are in the top right. A bottom toolbar includes 'Home', 'Application 100', 'Edit Page 2', 'Session', 'View Debug', 'Debug', 'Page Info', 'Quick Edit', 'Theme Roller', and a settings icon.

The screenshot shows the 'Suivi client' application interface. The main header is 'Suivi client' with a blue background. On the left is a dark sidebar menu with options: Clients (18), Catégories, Géographies, Référenceabilité, Produits, Tableau de bord, Produits (5), Partenaires, Compétiteurs, Contacts (28), Activités (4), Rapports, Administration, and Switch Language. The main content area is titled 'Client' and contains a form with the following fields: ID unique du client: AACH, Nom du client (text input), Parent (text input), Statut (dropdown), Catégorie (dropdown), Industrie (dropdown menu open showing options: Life Sciences, - Sélectionner -, Aerospace & Defense, Automotive, Chemicals, Communications, Consumer Goods, Education & Research, Engineering & Construction, Financial Services, Healthcare, High Technology, Industrial Manufacturing, Insurance, Life Sciences, Media & Entertainment, Natural Resources, Oil & Gas, Professional Services, Public Sector, Travel & Transportation), Géographie (dropdown), Client Marquee (dropdown), Canal de vente (dropdown), TCV (text input, value 140000), Devise (dropdown), and Description du client (text area). Buttons for 'Abandonner', 'Supprimez', and 'Appliquez les modifications' are in the top right. A bottom toolbar includes 'Show All', 'Projet', 'Logo', and 'Classification'. Below the main form is a 'Projet' section with fields for Type de texte (dropdown), Nombre d'utilisateurs (text input), and Tags (text input, value APPS X CLOUD X MOBILE X).



Type de texte	Activité	Date d'activité	Propriétaire	Localisation
Meeting	#ACTIVITÉ#	Samedi, 29 Février, 2020	Jim Jameson	Illumina Biotech HQ
Phone Call	#ACTIVITÉ#	Mardi, 25 Février, 2020	Petra Olinski	-
Presentation	#ACTIVITÉ#	Samedi, 22 Février, 2020	Irene Walker	Webcast

Nom	Titre de la page	Courriel	Téléphone	Ajouté
Eva Jelinek	CFO	ejelinek@illuminaibiotech.com	1-555-506-3324	41 hours ago - demo
Harold Youngblood	CIO	hyoungblood@illuminaibiotech.com	1-555-506-3955	41 hours ago - demo
John Parker	Distinguished Product Manager	johnp@ssc-solutions.com	1-555-301-8881	41 hours ago - demo
Kevin Mason	Senior Sales Consultant	kevin.mason@ihqa.com	1-555-334-1721	41 hours ago - demo

&PERSONNALISÉ.

Il faut écarter de la traduction certaines chaînes contenant des noms de variable lexicales. Ici, on aboutit à une anomalie.

Type de texte	Activité	Date d'activité	Propriétaire	Localisation
Meeting	#ACTIVITÉ#	Samedi, 29 Février, 2020	Jim Jameson	Illumina Biotech HQ
Phone Call	#ACTIVITÉ#	Mardi, 25 Février, 2020	Petra Olinski	-
Presentation	#ACTIVITÉ#	Samedi, 22 Février, 2020	Irene Walker	Webcast

Nom	Titre de la page	Courriel	Téléphone	Ajouté
Eva Jelinek	CFO	ejelinek@illuminaibiotech.com	1-555-506-3324	25 hours ago - demo
Harold Youngblood	CIO	hyoungblood@illuminaibiotech.com	1-555-506-3955	25 hours ago - demo
John Parker	Distinguished Product Manager	johnp@ssc-solutions.com	1-555-301-8881	25 hours ago - demo
Kevin Mason	Senior Sales Consultant	kevin.mason@ihqa.com	1-555-334-1721	25 hours ago - demo



Tableau de bord

Rechercher des clients

Produit: - Tous -

Géographie: - Tous -

Référenceable publiquement: - Tous -

Types de référence (tout):
 Analyst Interview
 Available for Calls
 Logo
 Quote
 Success Story
Vérifier toutes

Statut: - Tous -

Industrie: - Tous -

Catégorie: - Tous -

Plus de filtres

19	7	5	5	0
Total	Marquee	Referenceable	Products Referenced	Open Issues

Clients par produit

Peregrine Enterprise Edition	3
Peregrine Standard Edition	3
Symmetric 2000	2
Symmetric 2100	2
System Sanity Check	1

Clients par catégorie

18
15
12
9

Clients récemment mis à jour

illumina Biotech	41 hours ago
Cyphia	41 hours ago
Mogul Mashups	41 hours ago
Bankgraph	41 hours ago
Sakoro Speakers	41 hours ago

Administration

Administration

- Options de compilation**
Manage the status of build options. Build options allow application functionality to be included or excluded from an application. Use build options to factor your application.
- Colonnes Flex**
Customize your application with additional attributes.
- Gérer les données d'exemple**
Remove, create, or re-create sample data provided with this application.
- Privileges de la Page**
Report of the pages within this application and their corresponding access control security level.
- Paramètres de l'application**
Change the application settings including the name, displayed on the top left of each page, to one of your choosing. By default, the application name is "Suivi client".
- Texte de bienvenue**
Define the welcome text that is displayed on application home page.
- Style du thème**
Change user interface theme style for all users.
- Charger des clients**
Bulk add customers to the system using file upload from csv or cut and paste.

Paramètres de contrôle d'accès

All authenticated users have **Reader** access.
Contributors and Administrators are restricted by the Access Control List.

0	0	1
Lecteurs	Contributeurs	Administrateurs

Authentification et autorisation de l'application

Pages publiques	3
Page de connexion requise	138
Autorisation protégée	95

Types d'activités

Manage the types of activities tracked by the system.



Verwaltung

Verwaltung

- Build-Optionen**
Manage the status of build options. Build options allow application functionality to be included or excluded from an application. Use build options to factor your application.
- Flex Spalten**
Customize your application with additional attributes.
- Beispieldaten verwalten**
Remove, create, or re-create sample data provided with this application.
- Seitenberechtigungen**
Report of the pages within this application and their corresponding access control security level.
- Anwendungseinstellungen**
Change the application settings including the name, displayed on the top left of each page, to one of your choosing. By default, the application name is "Kunden-Tracker".
- Willkommenstext**
Define the welcome text that is displayed on application home page.
- Themestil**
Change user interface theme style for all users.
- Kunden hochladen**
Bulk add customers to the system using file upload from csv or cut and paste.

Code-Tabellen

- Aktivitätstypen**
Manage the types of activities tracked by the system.

Zugriffskontrolle Einstellungen

All authenticated users have **Reader** access.
Contributors and Administrators are restricted by the Access Control List.

#LADER_COUNT#	0	1
Leser	Mitwirkende	Administratoren

Zugriffskontrolle
Use to change the Access Control Scope or to disable Access Control.

Benutzer
Administrators can define the domain of users and assign each a role.

ACL-Funktionen
Manage the access levels required to access specific functionality.

Authentifizierung und Autorisierung der Anwendung

Authentication Scheme	Öffentliche Seiten	3
Application Express Accounts	Benötigte Seiten für Login	138
	Autorisierung geschützt	95

Management

Application 100 | Shared Components | Translate | Seed and Publish

Successfully seeded translatable text.

Primary Language Application: 100

Translated Application	Language	Published	Strings	Distinct Strings	Requires Synchronization
	1003 Arabic (Algeria) (ar-dz)		7,395	1,936	Yes
	1001 French (France) (fr)	5 minutes ago	7,383	1,932	Yes
	1002 German (Germany) (de)	5 minutes ago	7,395	1,936	Yes

Seed

Seeding the translation copies all translatable text into the translation text repository. Once the translatable text is seeded, you can begin the process of translating the text strings.

Download

After seeding the translatable text, the XLIFF translation files can be downloaded for translation. These files should remain encoded in UTF-8.

Publish

The publish process will create a translated version of your application, combining the application definition of the primary language with the translated text from the translation text repository. When any modification is made to your primary application, perform the "Seed" and "Publish" operations to recreate an updated version of your translated application(s).

Ajout d'une traduction en langue Arabe



demo مساعدة الملاحظات اللغة

إضافة عمل

تعقب العملاء

Track and Manage Customers

البحث عن العملاء

المنتج: الكل

الجغرافيا: الكل

مرجع مائي: الكل

أنواع المرجع (أي):
 Analyst Interview
 Available for Calls
 Logo
 Quote
 Success Story

تطبيق من الكل

الحالة: الكل

الترتيب حسب: Last Updated

Reset

المزيد من الفلاتر

MM	Mogul Mashups	CY	Cyphria	IB	Illumina Biotech
	Produce new age marketing campaigns Communications, EMEA		Manufacture drugs primarily for Multiple Sclerosis Life Sciences, North America		Specialize in validation, compliance, consulting and programming solutions for biotech Life Sciences, North America
SS	Synergy Sales Solutions	SS	Sakoro Speakers	BA	Bankgraph
	Sell financial software Financial Services, Asia Pacific		Manufacture high-fidelity speaker systems for cinemas Media & Entertainment, Japan		Specialize in financial projections and modelling Financial Services, Asia Pacific
AA	A-Frame Aerospace	MP	Marvel Power Systems	MG	Make Good
	Specialize in building components for the aerospace industry Aerospace & Defense, North America		Manufacture automotive power plants, such as superchargers and turbos Automotive, South America		Provide free skills training and placements to returning veterans Education & Research, North America
DA	Danish Architects	CO	Colorado Outfitters	TC	Telex Communications
	Distinguished architects responsible for noteworthy buildings Engineering & Construction, EMEA		Premium clothing for the outdoorsey type Consumer Goods, Japan		Telecommunication equipment supplier Communications, Asia Pacific

العلاء
المنتجات
الخدمات
الصلاحية
المنتجات
لوحة التحكم
المنتجات
الشركاء
المنافسون
جهات الاتصال للاتصال
الأنشطة
التقارير
الإدارة
تبديل الرابطة

تعقب العملاء

اسم المستخدم

كلمة المرور

تسجيل الدخول



demo | مساعدة | الملاحظات | اللغة

تعقب العملاء

إلغاء | إضافة عميل

عميل

اسم العميل *
الأصل
الحالة - اختر -
المنطقة - اختر -
الصناعة - اختر -
الجغرافيا - اختر -
عمل الماركس لا
قناة المبيعات - اختر -
TCV
العملة USD
وصف العميل
مرجع علني لا
أنواع المراجع
Analyst Interview
Available for Calls
Logo
Quote
Success Story
مالك التوظيف
المرحلة المرجعية - اختر -

Show All | مشروع | الشعار | التصنيف

demo | مساعدة | الملاحظات | اللغة

تعقب العملاء

لوحة التحكم

0 | 5 | 5 | 7 | 19
Cypress Issues | Prerequisites | Requirements | Inquiries | Total

العملاء حسب المنتج

المنتج	العدد
Peregrine Enterprise Edition	3
Peregrine Standard Edition	3
Symmetric 2000	2
Symmetric 2100	2
System Sanity Check	1

تم تحديث العملاء مؤخرا

العميل	التاريخ
Illumina Biotech	days ago 2
Cyphria	days ago 2
Mogul Mashups	days ago 2
Bankgraph	days ago 2
Sakoro Speakers	days ago 2
Synergy Sales Solutions	days ago 2
Make Good	days ago 2
Marvel Power Systems	days ago 2

العملاء حسب الفئة

الحالة - الكل -
الصناعة - الكل -
المنطقة - الكل -
الجغرافيا - الكل -
مرجع علني - الكل -
أنواع المراجع (أب)
Analyst Interview
Available for Calls
Logo
Quote
Success Story
تحقق من الكل
Reset
المزيد من الفلاتر



Conclusion

On peut très rapidement obtenir un prototype d'application APEX traduite dans une langue quelconque avec le support d'un service de traduction automatisée comme celui de Crowdin. Il existe, bien sur, d'autres services du même genre et on peut également envisager l'emploi des APIs de [Google Translation](#) pour réaliser un service « Maison » de localisation.